

GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN
IM HEGAU



Duchtlingen



Schlatt a. R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

56. Jahrgang

29. Kalenderwoche

Donnerstag, 16. Juli 2020

Nummer 29

Ab 18 Uhr günstiger schwimmen

Gemeinderat beschloss neue Tarife für das Schwimmbad

Hilzingen. Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung am 07. Juli 2020 folgende Tarifänderungen für das Schwimmbad festgelegt: Analog der Regelung für Früh-/Bahnschwimmer ist es ab Mittwoch, 15. Juli 2020 möglich, einen Abendtarif, der ab 18 Uhr gilt, zu buchen. Hier gilt ab Montag, 20. Juli, der gleiche Tarif wie bei den Früh-/Bahnschwimmern (Tarifgruppe 2). Die Preise wurden wie folgt angepasst: Tarifgruppe 1 - 1,00 €, Tarifgruppe 2 - 2,00 € (Früh-

schwimmer, auch Abendtarif), Tarifgruppe 3 - 3,00 €, Familienkarte - 6,00 €.

Zur Bezahlung der elektronischen Tickets kommen neben den bisherigen beiden Varianten (GiroPay, Kreditkarte) auch noch PayPal und möglichst das SEPA-Lastschriftverfahren während den Servicezeiten im Bürgerbüro zum Einsatz.

Es wird ein nachgelagertes Mengenrabattsystem eingeführt. Um die Voraussetzungen für den Erhalt einer »Freikarte«

zu erfüllen, werden alle individuellen Tickets, die seit dem 15. Juni 2020 erworben worden sind, angerechnet.

An der bisherigen Einteilung in zwei Zeitslots wird ebenso festgehalten, wie an der bisherigen Praxis, keine Saisonkarten oder Punktekarten anzubieten.

Gültigkeit: Mit der neuen Freibadgebührensatzung, die ab Montag, den 20. Juli 2020 in Kraft treten wird, gelten die diesbezüglich neuen Regelungen.

Hallen geschlossen

Während der bevorstehenden Sommerferien bleiben die gemeindeeigenen Hallen für den Sportbetrieb, von Samstag, 01. August 2020 bis einschließlich Sonntag, 30. August 2020, geschlossen: Die Schließung betrifft die Hegau-Halle Hilzingen, die Aula der Peter-Thumb-Schule Hilzingen, die Turnhalle Duchtlingen, die Alpenblickhalle Schlatt am Randen, die Hohenstoffelhalle Binningen und die Burghalle Riedheim. Wir bitten um Verständnis und Beachtung!

Frauengemeinschaft lädt zum »Backhäusle-Fest«

Weiterdingen-Binningen. Liebe Frauen der Frauengemeinschaft, leider konnten wir, aus bekannten Gründen, unsere Veranstaltungen in den Monaten April, Mai und Juni nicht abhalten. Nun dürfen wir uns aber wieder treffen, unter Einhaltung bestimmter Hygieneregeln. Deshalb wollen wir unser »Backhäusle-

Fest« am 24. Juli, um 19.00 Uhr im Schulhaus in Weiterdingen durchführen. Salatspenden sind sehr willkommen.

Über Eure rege Teilnahme freut sich die Vorstandschaft der Frauengemeinschaft.

Bild: ChristArt - stock.adobe.com

Vorher anmelden!

Aus organisatorischen Gründen bitten wir um vorherige Anmeldung, spätestens bis zum 19. Juli bei Ulrike Mayer (07739-5419) oder Sonja Schmieder (07739-789).



Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Kleiderschrank 1,99 hoch x 1,77 breit, mit 2 Spiegeltüren, Holz hell, Telefon 07731/68193
- verschiedene Flohmarktartikel, Tel. 9129000
- 4 Gartenstuhl Polsterauflagen für Niedriglehner (bunt gemustert) zu verschenken. Tel. 07731/60066
- 1 runder Tisch Glasplatte abnehmbar Untergestell Chrom, Polsterstühle mit Hussen, Vitrinenschrank Fichte, Tel. 07739/1333
- Schubkarren, Telefon 07731/63415

Aus der Gemeinderatssitzung am 7. Juli 2020

- Frau Maryia Lohvina (seit 1. Mai 2018) und Frau Sarah Pawlitzek (seit 1. Juni 2020), Integrationsmanagerinnen bei der Gemeinde Hilzingen stellten sich und ihre Arbeit für die Geflüchteten im Gremium vor. Derzeit sind 144 Personen in Anschlussunterbringung, die von ihnen betreut werden. Die Tätigkeitsschwerpunkte sind Bildung/Sprache, Arbeitsmarktintegration, soziale Teilhabe, Gesundheit und Finanzen.

Im Anschluss an die Vorstellung beschloss der Gemeinderat das vorgelegte Konzept zur Anschlussunterbringung mit der Ergänzung, dass im September 2020 die Optionen zur Unterbringung von Personen in mobilen Lösungen, vor allem in den Ortsteilen Riedheim und Schlatt am Randen, final (Kosten, Standort, baurechtliche Aspekte) abgeprüft sind.

- In einem persönlichen Gespräch hat sich Frau Marianne Guthoff bereit erklärt, die vakante Stelle des Kommunalen Behindertenbeauftragten zu übernehmen.

Sie stellte sich im Gemeinderat kurz vor und erläuterte ihre Ziele. Der Gemeinderat bestellte daraufhin mit sofortiger Wirkung einstimmig Frau Guthoff zur kommunalen Behindertenbeauftragten.

- Architekt Andreas Ernst, beauftragter Planer für den Neubau des Kindergartens im Neubaugebiet »Beim Steppbachwiese« stellte die Planungen und auch die Kosten für die Außenanlagen vor.

Die in der Sitzung vorgestellte neue Variante 3 für das Außengelände mit insgesamt fünf Spielgeräten verursacht Kosten in Höhe von 89.950 € und beinhaltet ferner eine Umzäunung mit einer hinter liegenden Bepflanzung. Diese Variante fand im Gremium Zuspruch und soll zur Ausführung kommen.

Der Gemeinderat entschloss sich, den Eingangsbereich und den Parkplatz in der Ausführungsvariante mit Betonpflaster/Rasenfugenpflaster auszuwählen. Hierfür sind Kosten von rund 120.000 € veranschlagt.

- Für die Lieferung und Installation einer Photovoltaikanlage auf dem neuen Kindergarten in Hilzingen erhielt die Firma Iozzo aus Hilzingen, die aus dem Wettbewerb als günstigste Bieterin hervorgegangen ist, den Zuschlag.

- Die durch diese Beschlüsse verursachten Mehrkosten beim Neubau des Kindergartens wurden vom Gemeinderat als überplanmäßige Ausgaben beschlossen.

- Der Gemeinderat fasste den Aufstellungsbeschluss zur 3. Änderung des Bebauungsplanes und der Örtlichen Bauvorschriften »Kriechwies - Hinter-Hofen« im beschleunigten Verfahren nach § 13a BauGB.

Ferner billigte der Gemeinderat den Entwurf des Bebauungsplanes »Kriechwies-Hinter Hofen/3. Änderung«, Hilzingen in der Fassung vom 08. Juni 2020, mit einigen Änderungen bei den Festsetzungen im Bebauungsplan, so z.B. die Dachneigungen im gesamten Plangebiet zwischen 0-38 Grad zuzulassen, die Überschreitung der Baugrenzen durch untergeordnete Gebäudeteile, Dachüberstände, Balkone und Terrassen auf maximal 1,50 m zu ermöglichen oder aber auch das gesamte Plangebiet (= Mischgebiet) in einer Zone zu vereinheitlichen, in der dann die Grundflächenzahl 0,6

gelten soll.

Die Beteiligung gemäß §§ 3 Abs. 2 und 4 Abs. 2 BauGB soll ebenfalls durchgeführt werden.

- Zum Neubau des Feuerwehrhauses in Schlatt am Randen fasste der Gemeinderat den Aufstellungsbeschluss zur 7. Änderung des Flächennutzungsplanes und billigte diesen in der Fassung vom 08. Juni 2020. Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß §§ 3 Abs. 1 und 4 Abs. 1 BauGB und der Behörden soll ebenfalls durchgeführt werden.

Der Aufstellungsbeschluss für den Bebauungsplan »Neues Feuerwehrhaus« Schlatt am Randen wird gemäß § 2 Abs. 1 BauGB gefasst und billigt den Entwurf des Bebauungsplanes »Neubau Feuerwehrhaus« Schlatt am Randen in der Fassung vom 08. Juni 2020. Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß §§ 3 Abs. 1 und der Behörden 4 Abs. 1 BauGB soll ebenfalls durchgeführt werden.

- Der Entwurf des Bebauungsplanes »Beim Steppbachwiese/ 1. Änderung« Hilzingen in der Fassung vom 25.02.2020 wurde gebilligt. Der Gemeinderat beschloss die Beteiligung der Öffentlichkeit in Form einer Planoffenlage nach § 3 Abs. 2 BauGB und der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange nach § 4 Abs. 2 BauGB.

- Nicht zuletzt durch die Kündigung der Vereinbarung zwischen dem Tierschutzverein Singen-Hegau e.V. über die Aufnahme von Fundtieren und Abgabe von beschlagnahmten Tieren aus der Gemeinde Hilzingen musste eine neue Regelung gefunden werden. Der Gemeinderat stimmte der neuen Vereinbarung, die zum 1. August 2020 in Kraft tritt, zu.

- Der Gemeinderat hatte die Verwaltung beauftragt, das Betriebskonzept für das Freibad Hilzingen auf Grund der Erfahrungen aus den ersten Tagen des Freibadbetriebs unter Pandemiebedingungen zu überarbeiten.

Der Gemeinderat beschloss folgende Änderungen:

Es wird analog der Regelung für Früh-/Bahnschwimmer vorgeschlagen, einen Abendtarif, der ab 18 Uhr gelten soll, einzuführen. Hier soll der gleiche Tarif gelten wie bei den Früh-/Bahnschwimmern (Tarifgruppe 2).

Die Preise werden wie folgt angepasst: Tarifgruppe 1 - 1,00 €, Tarifgruppe 2 - 2,00 € (Frühschwimmer, auch Abendtarif – vgl. Ziffer 1), Tarifgruppe 3 - 3,00 €, Familienkarte - 6,00 €.

Zur Bezahlung der elektronischen Tickets werden neben den bisherigen beiden Varianten (GiroPay, Kreditkarte) auch noch PayPal und möglichst das SEPA-Lastschriftverfahren während den Servicezeiten im Bürgerbüro zum Einsatz kommen.

Es wird ein nachgelagertes Mengenrabattsystem eingeführt. Um die Voraussetzungen für den Erhalt einer »Freikarte« zu erfüllen, sollen alle individuellen Tickets, die seit dem 15. Juni 2020 erworben worden sind, angerechnet werden.

An der bisherigen Einteilung in zwei Zeitslots wird ebenso festgehalten, wie an der bisherigen Praxis, keine Saisonkarten oder Punktekarten anzubieten. Mit der neuen Freibadgebührensatzung, die ab Montag, den 20. Juli 2020 in Kraft treten wird, gelten die diesbezüglich neuen Regelungen.

Gemeinderatssitzung

Zur Verabschiedung von Bürgermeister a.D. Rupert Metzler am
Dienstag, den 21. Juli 2020, um 18.30 Uhr,
 sowie zur anschließenden öffentlichen Gemeinderatssitzung am
Dienstag, den 21. Juli 2020, um 20.30 Uhr,
 in der Hegau-Halle, Sportgelände 8, 78247 Hilzingen, laden wir Sie
 hiermit freundlich ein.

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Gemeinderates am 16.06.2020
3. Vorlage der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Gemeinderates am 07.07.2020
4. Bekanntgabe von Beschlüssen aus der nichtöffentlichen Sitzung des Gemeinderates am 07.07.2020
5. Bebauungsplan »Schwäzengarten II«, Weiterdingen
- Vorstellung der städtebaulichen Entwürfe
6. Durchführung des Hegau-Bike-Marathons am 20. September 2020 (Rennen der UCI World Series)
- Antrag auf Genehmigung und Anhörung gemäß § 29 Abs. 2 StVO
7. Eigenbetrieb Breitbandversorgung Hilzingen
- Beratung zur Aufstellung eines Wirtschaftsplans
8. Jahresabschlussarbeiten 2019
- Mittelübertragungen von 2019 nach 2020
- a) Kernhaushalt
- b) Eigenbetrieb Wasserversorgung
9. Sachstandsbericht und aktuelle Entwicklung zur Corona-Pandemie
- a) Auswirkungen auf den Haushalt 2020
- b) Beratung zur weiteren Vorgehensweise mit der To-Do-Liste
- c) Weitere Maßnahmen und Konsequenzen
10. Festsetzung der Elternbeiträge für das Kindergartenjahr 2020/2021
11. Betreuungsangelegenheiten
- a) Erlass der Kindergartengebühren für Juni 2020
- b) Erlass der Entgelte für die verlässliche Grundschulbetreuung für Juni 2020
12. Neubau eines Kindergartens im Neubaugebiet »Beim Steppbachwiesle«, Hilzingen
- weitere Vorgehensweise zur Vergabe des Auftrags der Außenanlagen
13. Freibad Hilzingen
- Betrieb des Freibads während der Corona-Pandemie
14. Bekanntgaben der Verwaltung
15. Fragemöglichkeit für Gemeinderäte
16. Fragemöglichkeit für Einwohner

Mit freundlichen Grüßen

Holger Mayer
 Bürgermeister

Wappen für Metzler

**Abschied beim Ortschaftsrat Schlatt a.R. und
 Begrüßung von Bürgermeister Holger Mayer**



Bürgermeister Holger Mayer, der ehemalige Bürgermeister Rupert Metzler und Ortsvorsteher Stefan Jäckle

Hilzingen. Verabschiedung des ehemaligen Bürgermeisters Rupert Metzler und Begrüßung des neuen Bürgermeisters Holger Mayer war der letzte Tagesordnungspunkt bei der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Schlatt a.R. am vergangenen Mittwoch in der Alpenblickhalle. Bei Anwesenheit vieler Schlatter Bürger, die aufgrund von Corona natürlich den erforderlichen Abstand einhielten, blickte Ortsvorsteher Stefan Jäckle auf die Amtszeit von Rupert Metzler zurück. Er bedankte sich bei Ru-

pert Metzler für die gute Zusammenarbeit, wünschte ihm für die Zukunft alles Gute und überreichte ihm das Schlatter Wappen, worüber dieser sich sehr freute. Bürgermeister Holger Mayer versprach nach Hinweis auf sein Schlatter Wahlergebnis, mindestens einmal pro Jahr bei einer Sitzung des Ortschaftsrates anwesend zu sein. Im Anschluss an die Sitzung gab es für die Bürger die Möglichkeit, bei einem Glas Sekt sich sowohl mit dem alten als auch neuen Bürgermeister auszutauschen.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
 Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Holger Mayer oder sein Vertreter im Amt.

Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail an gemeinde@hilzingen.de senden.

Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement:

Info Kommunal Verlags-GmbH, Jahnstraße 40, 78234 Engen,
 Tel. 0 77 33/99 65 94-56 60, Fax 0 77 33/9 72 31,

E-Mail: info@info-kommunal.de

Geschäftsführer: Thomas Sausen

Druck: Druckerei Konstanz GmbH

Kein Amtsblatt erhalten? Tel. 0800/880 8000 (gebührenfrei)

Terminplaner

Fraktionssitzung SPD, SPD Fraktion, Montag, 20.07.2020, 19 Uhr, August-Dietrich-Saal

Bläser-Streicher-Matinee-Konzert, Jugendmusikschule Westlicher Hegau, Sonntag, 26.07.2020, Burg Riedheim

DIE MODERNE ALTERNATIVE ZUM PFLEGEHEIM



- ♥ Familiäre Atmosphäre
- ♥ Individuell & großzügig Wohnen
- ♥ Für alle Pflegegrade geeignet

H-plan
 WOHNEN IM ALTER



Rufen Sie uns an – wir beantworten gerne Ihre Fragen.
 Engen | Moos | Markelfingen | Hilzingen

☎ 07733-99330

🌐 www.hplan.de

✉ info@hplan.de

Jetzt auch in
 Engen!

Ferienprogramm 2020

Liebe Kinder, liebe Jugendliche,

bald beginnen die Sommerferien und die Vorfreude bei euch ist bestimmt riesengroß. In diesem Jahr ist aber alles etwas anders. Aufgrund der besonderen Umstände hat das Organisationsteam des Ferienprogramms sich sehr sorgfältig mit den Auswirkungen der Corona-Krise auf die Durchführung des Hilzinger Sommerferienprogramms beschäftigt.

Umso mehr freue ich mich, dass wir euch auch in diesem Jahr ein interessantes und abwechslungsreiches Programm bieten können. Die Vereine und Beteiligten haben sich viel Mühe gemacht, trotz der schwierigen Umstände.

Mit dem Ferienprogramm könnt ihr euch in Sport und Spiel austoben, künstlerisch-kreativ betätigen, euer handwerkliches Geschick ausprobieren oder bei Ausflügen und Besichtigungen tolle Erlebnisse machen. Ich bin mir sicher, dass ihr dabei viel Spaß und Freude haben werdet.

Wenn du mitmachen willst, musst du folgende Dinge beachten:

1. Anmeldung

Auf unserer Homepage www.hilzingen.de findet ihr **ab Montag, den 20.07.2020** einen Link, der direkt zum Ferienprogramm und zur Online-Anmeldung führt. Dort führt ihr nur noch die einzelnen Schritte aus und schickt eure Anmeldung ab.

Solltet ihr keine Möglichkeit haben euch online für das Ferienprogramm anzumelden könnt ihr selbstverständlich auch ins Rathaus (Bürgerbüro), kommen und euch persönlich anmelden. Gedruckte Programmhefte findet ihr ebenfalls im Rathaus.

2. Anmeldeschluss, Stichtag und Losverfahren

Da der Computer über die Teilnahme entscheidet, ist es egal, an welchem Tag die Anmeldung bei uns eingeht. Um eine möglichst gerechte Verteilung der Plätze zu gewährleisten, wird die Platzvergabe automatisch vom Computer durchgeführt. Der Stichtag, an dem der Vergabealgorithmus über die Platzvergabe entscheidet, ist durch die Kurzfristigkeit dieses Jahr schon, am Mittwoch, den 22.07.2020 um 12.00 Uhr.

3. Restplätze

Die nach dem 22.07.2020 um 12.00 Uhr noch freien Plätze bei Veranstaltungen werden nach Anmeldeschluss (22.07.2020) vergeben. Diese Vergabe richtet sich nach dem Eingang der jeweiligen Anmeldungen. Ab diesem Zeitpunkt können sich auch „Nicht-Hilzinger“ anmelden.

4. Benachrichtigung und Rechnung

Nachdem die automatische Platzvergabe durch den Computer durchgeführt worden ist, bekommt jeder, der sich angemeldet hat, einen Ferienpass zugeschickt, in dem steht, an welchen Veranstaltungen er teilnehmen bzw. nicht teilnehmen kann und bei welchen er auf der Warteliste steht. Dieser Ferienpass ist gleichzeitig die Rechnung, die im Hilzinger Rathaus, Bürgerbüro, bezahlt werden muss. Außerdem muss der Ferienpass von einem Erziehungsberechtigten unterschrieben und im Rathaus abgegeben werden.

5. Teilnahmegebühren

Angemeldet ist nur, wer bezahlt hat. Wer bis zum angegebenen Termin den Betrag nicht bezahlt hat, gilt als nicht angemeldet und seine Plätze werden neu vergeben.

Ich wünsche euch allen einen tollen und ereignisreichen Sommer, mit vielen neuen Ideen, Anregungen und Spaß.

Euer neu gewählter Bürgermeister


Holger Mayer

Ortschaftsratssitzung Binningen

Zur öffentlichen Ortschaftsratssitzung
am Montag, 27. Juli 2020, um 20 Uhr,
in der Hohenstoffelhalle Binningen, laden wir Sie hiermit herzlich ein.

Tagesordnung

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung vom 17. Juni 2020
3. Beschlussfassung über Bauanträge
4. Behandlung offene Positionen
5. Verschiedenes
6. Fragemöglichkeit für Ortschaftsräte
7. Fragemöglichkeit für Zuhörer

Die Sitzung wird unter Einhaltung der bestehenden Sicherheits- und Hygienevorschriften durchgeführt.

Mit freundlichen Grüßen
Stefan Rill, Ortsvorsteher

Ermäßigung bei Wasserabschlägen

Die Wasserversorgung informiert

Die Mehrwertsteuersenkung von 7 % auf 5 % wird vollumfänglich an die Abnehmer weitergegeben. Dabei ist folgendes zu beachten:

- Eine Zwischenabrechnung zum 30.06. ist nicht erforderlich!
- Maßgebend für die Mehrwertsteuersenkung ist das Ende des Ableszeitraums – dies ist der 31. Dezember 2020.

- Auf eine unterjährige Anpassung der Wasser-Abschläge wird aus Vereinfachungsgründen verzichtet.

Ihr Vorteil: Sie erhalten den ermäßigten Mehrwertsteuersatz von 5 % für das gesamte Bezugsjahr 2020.

Mit freundlichen Grüßen
Ihre

Wasserversorgung Hilzingen

Keine Fahrt nach Lizzano

Wie nicht anders zu erwarten war, muss die geplante Reise in die Partnergemeinde Lizzano in Belvedere abgesagt werden. Die Corona-Pandemie hat auch dem Partnerschaftskomitee einen Strich durch die Rechnung gemacht. Eventuell kann die Fahrt im nächsten Jahr »nachgeholt« werden.

Das Partnerschaftskomitee tagt am kommenden Montag, 20. Juli 2020, um 18.00 Uhr, im Sitzungssaal des Rathauses, um sich über die weitere Vorgehensweise auszutauschen. Wer teilnehmen möchte, meldet sich bitte an unter Tel. 07731/3809-23 oder per Mail an gemeinde@hilzingen.de

Bauplatz zu verkaufen

Bewerbung bis 03. September 2020

Hilzingen. Interessenten an einem Bauplatz im Gewerbegebiet »Killwies Bütze« können sich bei der Gemeinde Hilzingen bewerben

Folgender Bauplatz steht zur Verfügung:

· FLNr. 15786 mit 1.086 m²

Die Gemeinde verkauft das Grundstück an Bauwillige. Derzeit weist die Bodenrichtwertkarte (Stand 2018) einen Richtwert (Grundstückswert) von 75,00 €/m² aus. Im Kaufpreis sind die Erschließungs- und Anschlussbeiträge enthalten. Das Grundstück kann möglichst nur als Ganzes erworben werden.

An einem Bauplatz Interessierte können sich bis Donnerstag, 03. September, 12.00 Uhr bei der Gemeinde Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen bewerben. Die Bewerbungsunterlagen können schriftlich, per Telefon oder per E-Mail an gemeinde@hilzingen.de

hilzingen.de angefordert werden. Die Vergabe der Grundstücke erfolgt durch den Gemeinderat.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Frau Schuhwerk unter der Telefonnummer 07731/3809-76 oder Frau Homburger unter der Telefonnummer 07731 3809-81.



Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus, Bürgerbüro, abgeholt werden.

- 1 Schlüsselbund, Fundort: Hilzingen

Anzeigenannahme
GEMEINDEBLATT
AUFSATZ DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSSTELLEN

INFO
KOMMUNAL

Jahnstraße 40 · 78234 Engen
Tel. 07733 97230 · Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Abfuhrtermine



- Fr 17.07.2020 Biomüll
- Sa 18.07.2020 Grünschnitt Hegauhalle
- Sa 18.07.2020 Schrottsammlung Bodensprenger Duchtlingen, Abholung
- Sa 25.07.2020 Schrottsammlung DLRG, Parkplatz Hegau-Hallen

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de. Gelbe Säcke sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

Maklerprovision?

Die können Sie sich sparen.*

* Wenn Sie Ihre Immobilie unter Marktwert verkaufen wollen.

Engel & Völkers Singen · Erzbergerstr. 3 · 78224 Singen
Tel. +49-(0)7731-97 62 00 · Singen@engelvoelkers.com
www.engelvoelkers.com/singen · Immobilienmakler



ENGEL & VÖLKERS

Gemeinde Hilzingen
Landkreis Konstanz

GEBÜHRENSATZUNG
FÜR DAS FREIBAD
VOM 7. JULI 2020

Aufgrund von § 4 der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg in Verbindung mit §§ 2 und 13 des Kommunalabgabengesetzes für Baden-Württemberg hat der Gemeinderat am 7. Juli 2020 folgende Satzung beschlossen:

§ 1

Erhebungsgrundsatz

Die Gemeinde Hilzingen erhebt für die Benutzung des Freibades und seiner Einrichtungen Gebühren nach dieser Satzung.

§ 2

Gebührenpflichtiger

Gebührenpflichtig sind die Benutzer des Freibades und seiner Einrichtungen.

§ 3

Entstehung, Fälligkeit und Erstattung der Gebühren

Die Gebühren entstehen mit dem Betreten des Badegeländes und sind vor Benutzung des Freibades und seiner Einrichtungen zu entrichten. Wird das Schwimmbad aus technischen, gesundheitspolizeilichen, betrieblichen oder witterungsbedingten Gründen oder wegen Überfüllung ganz oder ein Teil seiner Einrichtungen (z.B. Garderoben, Umkleiden usw.) vorzeitig oder vorübergehend geschlossen, besteht kein Anspruch auf Entschädigung oder Erstattung der Gebühren.

§ 4

Höhe der Gebühren

I. Die Eintrittsgebühren betragen:				derzeit nicht erhältlich	derzeit nicht erhältlich
	Tarifgruppen, Mehrfachkarten und Schulklassen		Einzel- karten €	Saison- karten €	Punkte- karten €
1	Tarifgruppe I				
	Kinder ab dem vollendeten 6. Lebensjahr bis zum vollendeten 15. Lebensjahr sowie schwerbehinderte Jugendliche ab dem vollendeten 15. Lebensjahr bis zum vollendeten 18. Lebensjahr ab 50 % Behinderung		1,00	28,50	
2	Tarifgruppe II				
	Jugendliche ab dem vollendeten 15. Lebensjahr bis zum vollendeten 18. Lebensjahr sowie auf Nachweis Jugendliche für die Kindergeld bezogen wird (wie z. B. Vollschüler, Studenten, Auszubildende). Personen im „Bundesfreiwilligendienst“ und Schwerbehinderte über 18 Jahre ab 50 % Behinderung		2,00	57,00	
	Empfänger mit Leistungen zum Lebensunterhalt nach dem SGB II (Hartz IV) gegen gültigen Nachweis (z. B. Sozialpass, amtl. Bescheid u. ä.)				
3	Tarifgruppe III				
	Erwachsene Personen ab dem vollendeten 18. Lebensjahr ab 18.00 Uhr Abendtarif		3,00 2,00	85,50	
4	Familienkarten				
	Eltern mit Kindern und Pflegekindern, für die Kindergeld bezogen wird. Der Bezug von Kindergeld ist ab dem 18. Lebensjahr nachzuweisen.		6,00		
5	Familiensaisonkarten				
	a)	Eltern mit Kindern und Pflegekindern, für die Kindergeld bezogen wird. Der Bezug von Kindergeld ist ab dem 18. Lebensjahr nachzuweisen.		162,00	
	b)	Alleinerziehende mit Kindern für die Kindergeld bezogen wird. Der Bezug von Kindergeld ist ab dem 18. Lebensjahr nachzuweisen.		81,00	
6	Punktekarten				
		10 Punkte-Karte			12,00
		20 Punkte-Karte			22,50
		50 Punkte-Karte			52,50
		100 Punkte-Karte			97,50
	Je Einzeleintritt werden folgende Punkte entwertet:				
	a)	Tarifgruppe I = 1 Punkt			
	b)	Tarifgruppe II = 2 Punkte			
	c)	Tarifgruppe III = 3 Punkte			
	d)	Abendtarif ab 16.00 Uhr = 2 Punkte			

7	Schüler im Klassenverband		0,30		
	unter Aufsicht des Lehrers - wobei dieser freien Eintritt hat -				
	(ausgenommen an Samstagen, Sonntagen und				
	gesetzlichen Feiertagen)				

II. Mengenrabattierung

Nach 10 Buchungen des gleichen Tickets gibt es jeweils eine Karte gratis.

III. Sonstige Gebühren - derzeit nicht erhältlich

	Euro
1. Benutzungsgebühr für einen Liegestuhl pro Tag	2,50
2. Benutzungsgebühr für einen Sonnenschirm pro Tag	2,50
3. Benutzungsgebühr für eine warme Dusche	0,50
4. Pfand für einen Schlüssel vom Garderobenschrank	10,00
Verlust eines Schlüssel vom Garderobenschrank	10,00
5. Ausstellung einer Ersatzkarte für eine verlorengegangene Saisonkarte	2,50
6. Benutzungsgebühren für Tischfußballspielgerät	
1 Spiel	0,50
3 Spiele	1,00

IV. Gültigkeit und Übertragbarkeit der Eintrittskarten

1. Die Eintrittskarten gelten nur für den jeweils gebuchten Zeitslot.
2. **entfällt**
3. **entfällt**

V. Stichtag für die Ermittlung des Lebensalters

Maßgebender Stichtag für die Zuordnung zu den einzelnen Tarifgruppen ist das am 01. Januar des Jahres der Badesaison vollendete Lebensjahr.

VI. Ermäßigungen und Befreiungen

1. Schwerbehinderte Kinder

Schwerbehinderte Kinder ab 50 % Behinderung erhalten in **Begleitung einer Aufsichtsperson** freien Eintritt.

2. Familien ab 3 Kinder

entfällt

3. Begleitpersonen

Begleitpersonen von Schwerbehinderten, welche in ihrem Ausweis ein "B" vermerkt haben, wird freier Eintritt gewährt.

§ 5

Kauf der Eintrittskarten, Entrichtung der Gebühren und Ersatz für Beschädigungen

Eintrittskarten sind nur online buchbar und im Voraus zu bezahlen.

Die Eintrittskarten können ausgedruckt oder auf dem Smartphone vorgezeigt werden. Beim Einlass ist die **Vorlage eines Ausweisdokuments** zur Nachverfolgbarkeit und Kontrolle der Tickets erforderlich.

- 1. Einzelkarten**
entfällt
- 2. Saisonkarten**
entfällt
- 3. Punktekarten**
entfällt
- 4. Allgemeines**
Gelöste Karten werden nicht zurückgenommen.
Für ungenutzte oder verlorene Karten wird kein Ersatz geleistet.
- 5. Entrichtung von Eintritts-, Benutzungs- und Verlustgebühren**
entfällt

§ 6

Benutzung durch Schulklassen

entfällt

§ 7

Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am 20. Juli 2020 in Kraft und mit Ablauf des 30. September 2020 wieder außer Kraft.

Für diesen Zeitraum (20. Juli – 30. September 2020) tritt gleichzeitig die Gebührensatzung für das Freibad vom 4. April 2017 außer Kraft.

Hinweis nach § 4 Abs. 4 Gemeindeordnung

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) oder von aufgrund der GemO erlassener Verfahrensvorschriften beim Zustandekommen dieser Satzung wird nach § 4 Abs. 4 GemO unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich innerhalb eines Jahres seit der Bekanntmachung dieser Satzung gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist; der Sachverhalt, der die Verletzung begründen soll, ist zu bezeichnen. Dies gilt nicht, wenn die Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind.

Hilzingen, den 7. Juli 2020

Gemeinde Hilzingen

Holger Mayer, Bürgermeister

Tradition und Fortschritt



Die Gemeinde Hilzingen sucht

Mitarbeiter/innen im Betreuungsteam PTS (m/w/d)

Die Peter-Thumb-Schule (Gemeinschaftsschule) Hilzingen wächst kontinuierlich. Aufgrund der gestiegenen Schülerzahlen an der Schule hat auch der Bedarf nach zusätzlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die Betreuung der Schüler außerhalb des eigentlichen Unterrichtes zugenommen.

Die Gemeinde Hilzingen sucht zu Beginn des neuen Schuljahres 2020/2021 zur Unterstützung des bestehenden Teams an der Peter-Thumb-Schule (GMS) Hilzingen weitere Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen für die Betreuung von Schülerinnen und Schülern für die Sekundarstufe I (5.-10. Klasse).

Die Betreuung für die Sekundarstufe I findet von Dienstag-Donnerstag von 12 Uhr - 14 Uhr statt.
Die Entlohnung erfolgt nach den Vorschriften des TVöD's.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann freuen wir uns bis zum **03. August 2020** auf Ihre Bewerbung, die sie an Gemeinde Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen oder an gemeinde@hilzingen.de senden können.

Für weitere Informationen steht Ihnen neben Hauptamtsleiter Markus Wannenmacher unter der Nummer 07731/38 09-22 auch Herr Markus Weber unter der Nummer 07731-38 09 26 zur Verfügung.

Wirtschaftspreis für Schüler

Engen. Der Regionale Wirtschaftsförderverein Hegau e.V. vergibt zum achten Mal den Schüler-Wirtschaftspreis Hegau. In einer Feierstunde werden die Preise am Donnerstag, 23. Juli, in der neuen Stadthalle Engen um 17:00 Uhr überreicht. Die teilnehmenden Schülerinnen und Schüler, deren Lehrer sowie Vertreter der beteiligten Firmen sind zur Preisverleihung herzlich eingeladen.

Die Aufgabe für die Teilnehmer bestand darin, Kontakt zu einem regional ansässigen Betrieb aufzunehmen und ein Firmenporträt zu erstellen. Insgesamt haben sich 36 Schülerinnen und Schüler aus Engen und dem gesamten Hegau beteiligt und 11 Arbeiten eingereicht. Den Gewinnern winkt ein Preisgeld von insgesamt 2.000 Euro.

Die Veranstaltung findet unter Einhaltung Corona-Schutzmaßnahmen statt. Die Teilnehmerzahl ist deshalb begrenzt.

INFO
KOMMUNAL

GEMEINDEBLATT
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN
Anzeigenannahme

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07733 97230 • Fax 97231
info-kommunal@t-online.de

Der Weg zu mehr Leistung

Kommunaler Breitbandausbau, Teil II

Hilzingen. Wie im Gemeinde-mitteilungsblatt vom 02. Juli 2020 schon ausgeführt, möchten wir Ihnen einen Überblick über das Projekt des interkommunalen Breitbandausbaus vermitteln und auch weitere Begrifflichkeiten klären:

Betreibermodell

Um auf das spezifizierte know-how externer Dritter während des Netzbetriebes zurückgreifen zu können, wurde das sogenannte Betreibermodell beschlossen. Diese ausgewählte Variante sieht vor, dass die Gemeinde ein eigenes Netz errichtet und im Anschluss daran den Betrieb verpachtet. Hierfür kann eine unterschiedlich gestaffelte Förderung der entstandenen Investitionskosten beantragt werden.

Mindestens während der sogenannten Zweckbindungsfrist bleibt die Kommune Inhaber/Eigentümer des Netzes.

Externe Fachbüros

Bei vielen Projekten des kommunalen Breitbandausbaus arbeitet die Gemeinde mit externen Fachbüros zusammen, die das Projekt der Gemeinde sowohl bei förderrechtlichen Aspekten, den technischen und juristischen Aufgabenstellungen sowie auch beim Ausschreibungsverfahren und auch bei strukturellen, baulichen und bauplanungsrelevanten Überlegungen und Vorgängen unterstützt.

Auch diese Beratungsleistungen können auf Antrag bei übergeordneten Behörden (Bund oder Land-BW) gefördert werden. Entsprechende Förderanträge für das interkommunale Projekt sind bereits gestellt bzw. sind diesbezüglich in Vorbereitung.

Kontakt bei Fragen

Bei allen Fragen, die sich rund um das Thema Vertragsgestaltung, Anbieterwechsel etc. drehen, können direkt mit der Firma Stiegeler Internet Service GmbH, Paradiesstr. 18, 79677 Schonau, www.stiegeler.com, abgestimmt und geklärt werden.

Vorteile Glasfaser

Idealerweise kommen für eine möglichst optimal, schnelle Versorgung der Grundstücke Glasfaserkabel zum Einsatz. Glasfaserkabel bestehen entweder aus Mineralglas oder aus organischem Glas (Kunststoff). Vorteile von diesen Glasfaserkabeln sind, dass auch bei großen Entfernungen kaum Leistungsverluste auftreten, denn die Datenübertragung erfolgt optisch in Form von Licht und können somit hohe Bandbreiten in die Objekte bringen (beim FTTB – Ausbau).

Überall dort, wo keine bzw. aktuell noch keine FTTB-Anbindungen möglich sind, wird die sogenannte letzte Meile noch über Kupferleitungen versorgt. Für das Projekt in Hilzingen bedeutet dies, dass die Strecke bis zu den Endverbrauchern von einem Verteilungspunkt bis zum Haus über das kabelgebundene Telefonnetz erfolgt. Über verschiedene DSL-Technologien können höhere Bandbreiten erreicht werden, wobei die Versorgungsgeschwindigkeit maßgeblich von der Länge und die Qualität, also die Entfernung bis zu einem Verteiler abhängt.

Signaleinspeisung

Aufgrund der vorhandenen Projektierung und den bereits getroffenen Entscheidungen der beiden am interkommunalen Projekt beteiligten Partner (Gemeinde Hilzingen + Stadt Tengen) muss nicht nur das Backbone-Netz geplant und gebaut werden, sondern es muss ins Netz auch ein entsprechendes Signal eingespeist werden. Nach sehr intensiven Verhandlungen bzw. nach sehr zäh verlaufenden Gesprächen, auch unter Einbeziehung von übergeordneten Stellen, konnte vor geraumer Zeit die diesbezüglichen Voraussetzungen geschaffen werden. Dem Abschluss einer entsprechenden Vereinbarung über die Signaleinspeisung mit einem Zweckverband steht diesbezüglich nichts mehr im Weg.

Fortsetzung folgt

Apotheken-Notdienst

Do 16.07.

■ Wasmuth-Apotheke Mühlhausen, Schloßstr. 40

■ Höri-Apotheke Öhningen-Wangen, Hauptstr. 53

Fr 17.07.

■ Hohentwiel-Apotheke Singen, Hegastr. 14

Sa 18.07.

■ Flora-Apotheke Radolfzell, Brühlstr. 2

■ Christophorus-Apotheke Engen, Bahnhofstr. 3

So 19.07.

■ Marien-Apotheke Singen, Rielasinger Str. 172

Mo 20.07.

■ Hegau-Apotheke Steißlingen, Lange Str. 12

■ Hochrhein-Apotheke Gailingen, Rosenstr. 1

Di 21.07.

■ Martinus-Apotheke Singen, Uhlandstr. 48

Mi 22.07.

■ Apotheke Sauter Singen, Ekkehardstr. 18

Do 23.07.

■ Ring-Apotheke Singen, Ekkehardstr. 59 C

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst erhalten Sie aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.

vobakn.de/gold



**Wir stehen auf Werte
– und Sie? Jetzt in
GOLD investieren!**

**Morgen
kann kommen.**

Wir machen den Weg frei.

Volksbank
Konstanz



Kirchennachrichten

Evangelische Kirche



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen –
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**
Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen
Öffnungszeiten:
Dienstag und Mittwoch von 10 Uhr bis 13 Uhr
Donnerstag von 15 Uhr bis 18 Uhr
Gemeindesekretärin: Birgitt Fehrle
Pfarrer: Herr Michael Weber
KGR-Vorsitzende Hilzingen: Herr Gerald Beisel
KGR-Vorsitzende Tengen: Frau Elke Luckner
Tel. 07731 / 64514 / Fax 07731 / 64517
Email: evang.pfarramt-hilzingen@web.de

Liebe Gemeinde,

wir dürfen wieder kleinere Gottesdienste feiern, eine herzliche Einladung dazu.

Das heißt konkret für uns in Hilzingen, dass es in der nächsten Zeit einen zusätzlichen Abendgottesdienst an jedem Sonntag um 18 Uhr geben wird.

19.07.2020

Sonntag 10:30 Uhr Gottesdienst

Liturgieteam: Prädikant Bernhard Barth / Organistin Frau Biegler (Dreher)

Sonntag 18:00 Uhr Gottesdienst

Liturgieteam: Prädikant Bernhard Barth / Organistin Frau Dacquet

Dadurch dass wir wieder live Gottesdienste zweimal am Sonntag anbieten finden keine YouTube Gottesdienste mehr statt.

Die Kirche der evangelischen Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen im Hanfgarten 10, ist von nun an bis zum Erntedankfest zum Gebet ganzjährig geöffnet.

Wir wünschen Ihnen in der folgenden Zeit vor allem Gesundheit und Gottes Segen.

Ihre Kirchengemeinderäte und Pfarrer Weber

Ökumene

IMPULS

An dieser Stelle veröffentlichen wir immer im Wechsel zwischen den Seelsorgenden der ev. Kirchengemeinde und der kath. Kirchengemeinde einen Impuls bzw. ein geistliches Wort.

„Der schönste Tag meines Lebens... bisher...“

... so das Resümee eines Kommunionkinds nach seiner heiligen Erstkommunion am 5. Juli 2020.

Da habe ich mich gefragt, was war eigentlich mein schönster Tag im Leben?

Seit Tagen überlege ich... ?

Was macht für mich meine Tage schön?

Wie geht es Ihnen mit dieser Frage?

Und dann blieb meine Aufmerksamkeit an dem Wörtchen „... bisher...“ hängen.

Wie schön dachte ich, dieses Kind rechnet mit noch mehr
Man konnte es auch in seinen Augen sehen, sein Herz ist offen für noch Schöneres.

So ein offenes Herz für „Schöneres“ wünsche ich mir und Ihnen.



Kommunionkinder aus Binningen, Riedheim, Schlatt am Sonntag, 5. Juli 2020



Kommunionkinder aus Hilzingen, Riedheim, Weiterdingen am Sonntag, 12. Juli 2020

Rufen Sie uns an, für die Seelsorge sind wir – die Seelsorgenden der evangelischen und katholischen Kirche Hilzingen – erreichbar:

Michael Weber, Pfarrer, Tel. 07731-64514

Thorsten Gommer, Pfarrer, Tel. 07739-227

Simone Meisel, Gemeindereferentin, Tel. 07731-789567

Anzeigenannahme

INFO
KOMMUNAL

GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Jahnstraße 40 • 78234 Engen
Tel. 07733 97230 • Fax 97231
info-kommunal@t-online.de



Römisch - katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln - Hilzingen

Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter und Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus und Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

Feier der öffentlichen Gottesdienste – Neue Instruktion

Mit der Veröffentlichung der neuen Instruktion für die Feier der Liturgie am 02. Juli 2020 haben sich zwei wichtige Veränderungen ergeben, die seitdem anzuwenden: Die Sitzplatzzahlen konnten in den Kirchen erhöht werden, da der Mindestabstand auf 1,5 m festgelegt worden ist. Auch ist das Singen von liturgischen Wechselgesängen möglich. Auf das Singen von Gemeindeliedern wird jedoch weiterhin verzichtet.

Wir bitten Sie momentan weiterhin sich – wenn möglich – für die Gottesdienste anzumelden. Es kann gerade an den Wochenenden immer noch passieren, dass die Sitzplätze in den Kirchen alle belegt sind. Anmeldungen können Sie online über die Gottesdienstordnung auf der Homepage (www.kath-hilzingen.de) vornehmen oder durch einen Anruf im Pfarrbüro (Tel.: 07731 - 66629). Für Binningen können Sie sich auch telefonisch bei Viktorija Wirtensohn unter der Nummer 07739 - 98864 anmelden.

Wir bitten Sie um Verständnis, dass es noch nicht möglich ist, eine beliebige Anzahl an Gottesdienstfeiernden zu zulassen.

Bitte beachten Sie für die Gottesdienste auch folgende Hinweise:

- In der Kirche befinden sich markierte Plätze für die Gottesdienstfeiernden. Bitte setzen Sie sich nur an diese Stellen. Ein Ordnungsdienst hilft Ihnen gerne, sich hier zurecht zu finden.
 - Bitte achten Sie stets auf den Mindestabstand von 1,5 m – auch beim Betreten und Verlassen der Kirchen.
 - Das Tragen einer Alltagsmaske, eines Schals oder eines Tuchs vor Mund und Nase wird von Seiten der Diözese empfohlen.
 - Beim Betreten der Kirche steht für Sie die Möglichkeit zur Händedesinfektion bereit.
 - Bringen Sie bitte – wenn möglich – Ihr eigenes Gotteslob mit (in der Kirche liegen aktuell keine Bücher aus).
 - Personen mit Krankheitssymptomen können an der Feier der Gottesdienste nicht teilnehmen.
 - Bitte verzichten Sie weiterhin auf den Friedensgruß mit Handschlag.
 - Die Kollekte erfolgt am Ende des Gottesdienstes am Ausgang.
- Für die Gottesdienste auf dem Dorfplatz in Hilzingen noch ein spezieller Hinweis: Bitte denken Sie bei den sommerlichen Temperaturen an eine Kopfbedeckung und bringen Sie sich bei Bedarf auch etwas zum Trinken mit.
- Vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre gegenseitige Rücksichtnahme.

Freitag, 17. Juli 2020

19:00 Uhr **Hilzingen** Rosenkranzgebet (in der Kirche)

16. Sonntag im Jahreskreis

Samstag, 18. Juli 2020

11:30 Uhr **Binningen** Tauffeier von Luise Höfler

14:00 Uhr **Hilzingen** Trauung von Anne Hägele geb. Müller und Michael Hägele (nicht öffentliche Feier)

19:00 Uhr **Weiterdingen** Eucharistiefeier am Vorabend
Gedenken: Edith Greuter (Jahrtag), Albert u. Manfred Greuter, verstorbene Angehörige der Familie Hovestadt, Berta u. Ernst Grimm u. verstorbene Angehörige

Sonntag, 19. Juli 2020

9:00 Uhr **Riedheim** Eucharistiefeier

Gedenken: Maja Oßwald, Fritz u. Johanna Maier

10:30 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier (bei gutem Wetter auf dem Dorfplatz mit maximal 100 Personen, bei schlechtem Wetter in der Kirche)

Gedenken: Johann Huber, Luzia Hagen und Alma Fischer, Peter Eder

11:45 Uhr **Hilzingen** Tauffeier von Jonathan Riede

Dienstag, 21. Juli 2020

18:30 Uhr **Binningen** Rosenkranzgebet

19:00 Uhr **Binningen** Eucharistiefeier

Gedenken: Pater Andreas Mauch (Jahrtag), Luise und Josef Nägele

20:00 Uhr **Hilzingen** Auszeit (Anbetung)

Mittwoch, 22. Juli 2020 Hl. Maria Magdalena

19:00 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier

Gedenken: Hermann Keller (Jahrtag), Rolf Zollinger (Jahrtag), Michael Zollinger, Rafael u. Gertrud Brütsch, Verstorbene der Familie Johann Lefor, Rosita u. Albert Haug, Else u. Karl Pfaff

Donnerstag, 23. Juli 2020 Hl. Birgitta von Schweden, Ordensgründerin

18:30 Uhr **Weiterdingen** Rosenkranzgebet

19:00 Uhr **Weiterdingen** Eucharistiefeier

Freitag, 24. Juli 2020

19:00 Uhr **Hilzingen** Rosenkranzgebet (in der Kirche)

19:00 Uhr **Riedheim** Eucharistiefeier

Gedenken: Pfr. Bernhard Adler (Jahrtag), Pfr. Erich Ritsche (Jahrtag), Maria Luise Maier (Jahrtag)

17. Sonntag im Jahreskreis

Samstag, 25. Juli 2020

19:00 Uhr **Binningen** Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Olga u. Karl Britsch, Heinrich Maus, Adolf u. Mar-kus Sailer u. Rosa Gut

Sonntag, 26. Juli 2020

9:00 Uhr **Schlatt a.R.** Eucharistiefeier

Gedenken: Melanie Dreher (1. Opfer)

10:30 Uhr **Hilzingen** Eucharistiefeier – **Familiengottesdienst** (bei gutem Wetter auf dem Dorfplatz mit maximal 100 Personen, bei schlechtem Wetter in der Kirche)

11:45 Uhr **Hilzingen** Tauffeier von Jonte Jäger

Unsere Jubilare

19. Juli 2020

- 70 Jahre: **Brigitte Gertrud Dittrich**
Bachstr. 7, Binningen

22. Juli 2020

- 75 Jahre: **Rafika Hammami**
Am Eglental 10, Twielfeld

Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen



Auszeit

Ganz herzlich laden wir Sie ein zu einer meditativen Gebetszeit. In einem 9-Tage-Gebet vor Pfingsten haben wir, ein Team von Jugendlichen und Erwachsenen aus allen Dörfern unserer Seelsorgeeinheit, eine Gebetsform geübt, die wir gerne weiter pflegen möchten und zu der wir Sie, ganz herzlich einladen. In einer geführten Meditation und in Stille vor dem »Allerheiligsten« üben wir uns im Hören, im Schauen, in der Konzentration. »Nicht das Vielwissen, Vielkönnen, Veltun sättigt die Seele und schenkt ihr Frieden, sondern das innere Schauen und das Verkosten der Dinge« (nach Ignatius von Loyola). Hierzu laden wir ein, jeweils dienstags von 20.00 – 20.45 Uhr:



14.7.20 in Binningen
21.7.20 in Hilzingen
28.7.20 in Riedheim
15.9.20 in Weiterdingen
22.9.20 in Schlatt a.R.
29.9.20 in Duchtlingen

J. Fiedler

IMPULS

Weiteres siehe unter Ökumene

Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd) Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Thorsten Gompfer, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227, Mail: thorsten.gompfer@kath-hilzingen.de.

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567, Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Sekretärinnen: Elisabeth Brütsch, Regina Jentner

Bürozeiten: Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (in den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: <http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindung: Sparkasse Engen-Gottmadingen; BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/14 37-0

Ärztlicher Notfalldienst	
an Wochenenden und Feiertagen	116 117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst	0180 607 73 12
Augenärztlicher Notfalldienst	0180 607 53 12
HNO Notfalldienst	0180 607 72 11
Hegau-Klinikum Singen	
(Krankenhaus)	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25

Gasversorgung Thüga	
Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen	07731/14 80-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/92 18 18
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/1 47 66-0
Störungsdienst	0041/52/6 24 43 33
Wasserversorgung	
während der Dienststunden	07731/38 09-25
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	
während der Dienststunden	07731/38 09-25
nach Dienstschluss	0176/61 14 31 48
Wärmeversorgung	
Solarcomplex	07731/82 74 28
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/80 03 501

Aids-Hilfe Konstanz e. V.	
Außenstelle Singen	07731/6 84 21
Arbeiterwohlfahrt Gottmadingen	07731/7 31 47
Einsatzleitung der Dorfhelferinnen	
Gabi Bruderhofer	07734/93 43 55
Dorfhelferinnenstation	
der Sozialstation Hegau-West	07734/93 43 55
Drogenberatungsstelle Singen	07731/6 14 97
Frauenhaus Singen e. V.	07731/3 12 44
Giftnotruf Freiburg	0761/1 92 40
Kinderschutzbund Singen-Radolfzell	07731/2 67 49
Krebskrankenhilfe	07771/17 16
Sozialstation Hegau-West e. V.	
St. Georg-Str. 5, Gottmadingen	07731/97 04-0
Wohngift-Telefon	0800/7 29 36 00
Hospizverein Singen und Hegau e.V.	
Im Gambinus, täglich	07731/3 11 38
Sozialpflegerischer Dienst e. V. Singen	07731/2 99 92
Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.	
Pflegedienst	07731/99 83-0

Förster-Technik erweitert Firmensitz

Engen (her). Die Bauzeit betrug exakt 365 Tage, denn nach dem Spatenstich am 13. März 2019 ging es Schlag auf Schlag. 8.000 Kubikmeter Erde wurden bewegt, 1.200 Kubikmeter Beton verbaut und die 100 Meter lange und 37 Meter breite neue Produktionshalle der seit 41 Jahren in Engen ansässigen Firma Förster-Technik mit bautechnischen Besonderheiten (keine Stützpfeiler, Dachspannweite 36 Meter) und hoher Energieeffizienz schoss förmlich in die Höhe. Die Bauabnahme erfolgte am 9. Dezember, um den Jahreswechsel fand der Umzug verschiedener Abteilungen statt, die offizielle Einweihung erfolgte am 12. März diesen Jahres. Die Grundfläche der neuen Produktionshalle beträgt innen circa 2.700 Quadratmeter, im Obergeschoss stehen noch einmal 500 Quadratmeter zur Verfügung. Direkt daneben ist



Die neue Halle (hier ein Ausschnitt) des innovativen, inhabergeführten Unternehmens Förster-Technik trägt zu einer Verbesserung der Produktionsabläufe und zu gesteigerter Kapazität bei.

Bild: Hering

bereits der zweite Bauabschnitt vorbereitet für eine weitere Halle mit 2.700 Quadratmetern Grundfläche, davon dienen bereits rund 500 Quadratmeter als überdachte Freifläche und gepflasterte Fläche für ein Lagerzelt. Die nicht genutzte Fläche auf dem vergrößerten Firmengelände wird als bunte Blumenwiese

und Naschgarten genutzt. Aber auch zum Selbstversorger in Sachen Strom wurde Förster-Technik durch die neue Produktionshalle dank der Installation von 820 Solarmodulen auf dem Flachdach. Die Photovoltaik-Großanlage hat

eine Leistung von 241 Kilowatt und wird voraussichtlich rund 230.000 Kilowattstunden (kWh) pro Jahr produzieren. Im Jahr 1971 von Ingenieur Martin Förster in Tettnang gegründet, siedelte sich das noch kleine, aber prosperierende Unternehmen vor 41 Jahren im Gewerbegebiet Grub in Engen an, expandierte seither kräftig und gilt als Weltmarktführer im Bereich der automatisierten Kälberfütterung. Im Jahr 2005 übergaben Martin und Hildegard Förster die Geschäftsführung an ihre Söhne Markus und Thomas Förster. Die Erweiterung des Gewerbegebietes Grub ermöglichte nun eine weitere räumliche Ausdehnung des inzwischen auf 140 MitarbeiterInnen angewachsenen innovativen Unternehmens.

foerster-technik.de

**FÖRSTER
TECHNIK®**

Förster-Technik ist Marktführer im Bereich der automatisierten Kälberfütterung und gestaltet die Zukunft der modernen Landwirtschaft mit.

Hierfür ist unser neues Firmengebäude betriebsbereit und wir können die Landwirtschaft tatkräftig unterstützen. Sowohl durch verbesserte Produktionsabläufe und mehr Platz, als auch mit neuen Azubis.

Deshalb bieten wir auch für 2021 Ausbildungsplätze an!

Jetzt informiere auf:

foerster-technik.de/ueber-uns/karriere/

personal@foerster-technik.de
oder

Förster-Technik GmbH
Gerwigstr. 25
78234 Engen
Telefon: 07733 9406 - 0



Heizung
Bäder
Service

Ausführung der
Heizungs-, Sanitär-
und Lüftungstechnik

KERSCHBAUMER

Familienbetrieb
über 50 Jahre



Wir bedanken uns herzlich
für die gute Zusammenarbeit
und wünschen viel Erfolg
in den neuen Räumen !

Engen · Tel 07733/505870 · www.kerschbaumer.de



- **Baggerarbeiten**
- **Außenanlagen**
- **Abbrucharbeiten**
- **Erdbewegungen**

Frank Mattes Baggerbetrieb GmbH & Co. KG
Laubbühl 12, 78554 Aldingen
Telefon: +49 1525/366023
E-Mail: frankmattes@gmx.de

**Dieser Neubau ist
eine Leistung von**

Bauen mit System für den gewerblichen
und kommunalen Hochbau

Über 40x in Deutschland und Europa



GOLDBECK

konzipieren • bauen • betreuen www.goldbeck.de

GOLDBECK Süd GmbH
Niederlassung Bodensee
Robert-Bosch-Straße 1
D-78234 Engen
Tel. 07733/36044-0, Fax -99

Das Zuhause zum schönsten Ort der Welt machen

Sich »mit allen Sinnen« zuhause wohlfühlen, das ist das Credo von Loreen Michalik und Alexander Amann und spiegelt sich im Namen ihres Unternehmens wider: »Waysens« steht für »with all your senses«. Sie präsentierten eine breite Vielfalt von geschmackvollen und außergewöhnlichen Produkten zur ganz individuellen Gestaltung des Heims bisher online (www.waysens.de), nun möchten sie ihre Leidenschaft für Schönes und Besonderes auch im süddeutschen Raum sichtbar machen und eröffnen am kommenden Samstag, 18. Juli, von 10 bis 18 Uhr einen Showroom in der Bergstraße 34 in Engen mit einer Fülle von Wohnaccessoires in tollen Designs und aus vielerlei Materialien, Geschirr, Kleinmöbeln, Schmuck, Fashion Accessoires und Dekoideen für Kids. In immenser Eigenarbeit und unterstützt von Verwandten und Freunden gestaltete das junge Unternehmerpaar, das beruflich auch anderweitig intensiv eingespannt ist, einen Teil des Gebäudes um und verlieh der bisherigen Lagerhalle ihre jetzt ganz besondere Atmosphäre.



Durch Messebesuche und auf zahlreichen Reisen haben sich Loreen Michalik und Alexander Amann in jahrelanger Vorarbeit in Deutschland, Belgien, Holland, Frankreich, Dänemark und Schweden, aber auch in Griechenland und Spanien ein breites Lieferantennetzwerk von kleinen Newcomer Labels und Jungdesignern bis zu renommierten Herstellern aufgebaut. Das kommt ihnen jetzt zugute, können sie doch aus den Bereichen Wohn-Designs und Interior-Trends sowohl online wie im Showroom

mehr als 1.000 Produkte, Tendenz steigend, präsentieren - nichts ist »von der Stange«, vielmehr von ausgewählten Marken und vielfach Unikate. Ob in den Wohntrends Bohemian Lifestyle, Shabby Chic und Industrial Style, Retro Look, Vintage, Ethno Style oder Jeans-Upcycling - »Waysens« bietet einen stilvollen und chicen Mix für Kunden, die das Besondere lieben, nicht nur für das eigene Zuhause, sondern natürlich auch zum Verschenken - und das zu fairen Preisen.



NEUERÖFFNUNG

SHOWROOM + LAGERVERKAUF

SAMSTAG 18. JULI
10 - 18 UHR

MAKE YOUR HOME YOUR HAPPY PLACE

- Bohemian Lifestyle • Shabby Chic
- Industrial Style • Vintage • Ethno

Bei uns findest Du ausgewählte Deko Schätze aus der ganzen Welt sowie hochwertige Produkte von bekannten Marken. Wir sind ständig auf der Suche nach außergewöhnlichen Produkten, die Dein Zuhause zu Deiner persönlichen Wohlfühloase machen.

WAYSSENS
with all your senses

Bergstraße 34 | 78234 Engen
www.waysens.de

Anzeige

Gute Fahrt in den Sommer

Entspannt in den Urlaub

Der Roadtrip im eigenen Auto muss gut geplant sein

Wer sich nicht in einen vollgepackten Flieger setzen und stundenlang einen Mund-Nasen-Schutz tragen will, der überlegt sich, dieses Jahr mit dem Auto in den Urlaub zu fahren. Dafür sollte das Fahrzeug aber auch gründlich durchgecheckt sein.

Man muss sich nicht nur Gedanken machen, dass die tausenden Koffer, Taschen und Rucksäcke ins Auto passen - hier bitte auf die maximale Zuladung achten - sondern auch das Fahrzeug selbst muss gut in Schuss sein, will man nicht auf halber Strecke liegen bleiben.

Reifen

Das fängt schon bei einem der meist beanspruchten Teil des Autos an: den Reifen. Nicht nur der Reifendruck und die Profiltiefe sollte hier überprüft werden, sondern auch das Alter. Hier gibt es zwar keine gesetzliche Regelung, aber der TÜV, ADAC und Co. empfehlen, dass der Pneu nicht älter als sechs Jahre sein sollte. Die Witterung, Hitze und Kälte, all das setzt dem Gummi zu und lässt ihn spröde werden - gefährlich.

Klimaanlage

Ein weiteres Teil, das nicht au-

ßer Acht gelassen werden sollte, ist die Klimaanlage. Wer schon einmal im Stau, der bei der Fahrt in den Sommerurlaub fast unvermeidbar ist, ohne Klimaanlage bei 30 Grad Celsius im Auto saß, weiß, dass das nicht nur gefährlich ist - Hitzschlag und Dehydrierung drohen, sondern auch äußerst unangenehm. Es erhöht den Stressfaktor, kontraproduktiv wenn man ja eigentlich in den Urlaub fährt, um zu entspannen.

Pro Jahr verflüchtigen sich etwa zehn Prozent der Kühlfülligkeit, die also vom Fachmann überprüft und gegebenenfalls aufgefüllt werden sollte. Auch der Pollenfilter sollte regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt oder ausgetauscht werden. Der Filter reinigt die Luft, die ins Auto-Innere gelangt und so gerade Allergikern die Reise deutlich angenehmer gestaltet.

Ein weiteres Problem mit der Klimaanlage im Auto können unangenehme Gerüche sein. Diese können von Bakterien, Mikroorganismen und Pilzen in der Anlage herrühren. Der Fachmann kann diese mit einer Desinfektion mit Ozon beheben und so wieder für angenehm frische Luft im Auto sorgen. Angenehme Temperaturen im Auto sorgen auch für einen ent-



Die Klimaanlage im Auto ist ein nicht zu unterschätzendes Gut bei der Fahrt in den Sommerurlaub.

spannten Fahrer, der aufmerksam am Straßenverkehr teilnimmt, für alle Beteiligten ein Gewinn.

Intakter Lack

Und wer sein Auto liebt, es wird nicht ohne Grund als »Des Deutschen liebstes Kind« betitelt, der will auch, dass es gut aussieht. Neben der Waschanlage ist hier auch ein eventueller Besuch in der Lackiererei angesagt, der Fachmann kann hier unliebsame Kratzer und Lackschäden aller Art beheben, aber vielleicht auch dem gesamten

Auto einen neuen Look verpassen, der genau dem Kundenwunsch entspricht und die Blicke der Connaisseurs auf sich ziehen wird.



Bild: ProMotor/Volz

Dany's Garage
Karosserie & Lack

78247 Hilzingen-Twielfeld
Tel. 0 77 31 / 94 80 61
www.danysgarage.de

TANK in Aktuelle top Reifen Angebote

Reifen-Service
Online Reifen Shop
www.tank-in.de

78247 Hilzingen
Tel. 07731 / 183550

GUTSCHEIN:
Beim Kauf von 4 Reifen erhalten Sie
1 Wagenwäsche im Wert von **11,90 €**

Anzeige

»Seniorendomizil am Hewen« geht in Betrieb



Einen beeindruckenden Blickfang am Ortseingang der Stadt Engen von Süden her bildet das neue »Seniorendomizil am Hewen«. Die gute Erreichbarkeit, ausreichend Grundfläche mit 5.800 Quadratmetern in zentraler Lage und die flache Topographie waren im Vorfeld entscheidend für die Standortwahl. Das »Seniorendomizil am Hewen« bietet 84 betagten, pflegebedürftigen Menschen Wohn- und Lebensraum in sechs Wohngruppen, wobei jede Wohngruppe über 14 Einzelzimmer mit jeweils eigenem Badezimmer und eigenen Gemeinschaftsräumen mit offener Küche verfügt. Im zweiten Obergeschoss gibt es in zwei Wohngruppen einen geschützten Bereich für Demenzerkrankte. Im Bereich des betreuten Wohnens werden im dritten Obergeschoss zehn geräumige, barrierefreie Zwei- und Drei-Zimmer-Wohnungen angeboten. Darüber hinaus stehen insgesamt 20 Tagespflegeplätze in zwei Gruppen, ebenfalls mit geschütztem Demenzbereich, zur Verfügung. Im Staffelgeschoss im vierten Stock befinden sich Räume für die Verwaltung sowie eine großzügige Fläche für Gastronomie und Dachterrasse, deren Nutzung sich aufgrund der Corona-Pandemie noch etwas verzögert. Der schön angelegte Garten lädt zu kleinen Spaziergängen und zum Ausruhen in den Sitzgruppen ein. *Bild: Hering*

Tragwerksplanung · Bauphysik



Ingenieure Dipl.-Ing. Bernd Mäder, Marktplatz 1, 78234 Engen
Tel. 077 33/50 57 06-0, Fax 50 57 06-66, info@ibmaeder.de

Bautechnische Prüfung

Dipl.-Ing. Peter Bock

Obere Rheinstraße 7c
78479 Reichenau
Tel. 07534/9208-0, Fax 07534/9208-30

Peter und Lochner

Beratende Ingenieure für Bauwesen GmbH
Büros: Stuttgart, Reichenau, Balingen
www.PuL-ingenieure.de

Vielen Dank für den Auftrag!



A. Iwan – Maschinen- und Apparatebau

Tel: 07731/62654 | Fax: 07731/62652 | Mobil: 0171-81 55 972
E-Mail : A.Iwan@t-online.de | www.hegaustahl.de

Danke für den Auftrag!



Garten- & Landschaftsbau

KRASNIQI
Pflasterarbeiten

Gebrüder Krasniqi

Garten- und Landschaftsbau /Pflasterarbeiten

Albstr. 14, 78609 Tuningen
Tel: +497464-9878707

info@gebrueder-krasniqi.de
www.gebrueder-krasniqi.de

Die Bedeutung guter Pflegekräfte

Engen (her). Zehn-Jahres-Schritte scheinen das berufliche Leben von Claudia und Maik Zlatanovic zu kennzeichnen: »1988 fanden meine Eltern und ich auf der Suche nach einem Gebäude für ein kleines Pflegeheim das alte Schulhaus in Stetten und bauten es zum Seniorenhaus Katharina um, 1998 eröffneten wir unsere Einrichtung in der Schillerstraße und waren Vorreiter des Hausgemeinschaftsmodells, 2008 erfolgten die Sanierung und der Anbau in Stetten, und 2018 starteten wir mit dem Bau des Seniorendomizils am Hewen«, zählt der Einrichtungsleiter auf.

Schon lange vor Eröffnung des »Seniorendomizils« rekrutierten Zlatanovics mit Hilfe verschiedener Bildungsträger Pflegefachkräfte, auch aus dem Ausland, die intensiv eingearbeitet und integriert werden müssen. »Dadurch haben wir kaum personellen Notstand und alle relevanten Stellen sind mit Pflegefachkräften besetzt«, betont Zlatanovic, der weiß wie wertvoll es ist, »genügend Personal an Bord zu haben«. »So gut wie im Moment haben die Teams noch nie harmoniert. Die jetzige Krise hat uns menschlich alle näher gebracht und zusammengeschweißt«, stellt er dankbar fest. Dabei wissen Maik Zlatanovic und seine Frau Claudia als Pflegedienstleiterin, wie wichtig es ist, Menschen zu würdigen, die in der Pflege arbeiten: »Wertschätzung und ein guter Umgang in der Belegschaft sind das entscheidende Fundament für das Gelingen guter Pflege und Betreuung«.



Von der großzügigen Dachterrasse, von der auf dem Foto nur ein kleiner Teil zu sehen ist, hat man einen wunderbaren Blick über Engen und zum Hohenhewen, der dem »Seniorendomizil« seinen Namen gegeben hat.

Bild: Hering

Seniorendomizil
am Hewen
Engen

Damit das kleine Samenkorn des Mitgefühls keimen und wachsen kann, braucht dieses Menschenwesen nicht mehr als eine angemessene Umgebung.

Dalai Lama

Es ist uns eine Herzensangelegenheit, Menschen im Alter eine angemessene Umgebung – ein Zuhause – zu schaffen. Das war nur gemeinsam mit Ihnen, liebe Planer, liebe Handwerker, liebe Zupacker, liebe Problemlöser und liebe Mitdenker möglich.

Danke dafür.

Familie Maik und Claudia Zlatanovic



Seniorendomizil am Hewen seit April 2020:

84 stationäre Pflegeplätze in 6 Wohngruppen, Kurzzeit- und Verhinderungspflege, beschützter Demenzbereich in 2 Wohngruppen, 20 Tagespflegeplätze mit beschütztem Demenzbereich, ambulante Alten- und Krankenpflege, betreutes Wohnen, Café „am Hewen“ mit Dachgarten



Beratungstermine:

Gerne stehen wir Ihnen für alle Fragen zur Seite. **Telefon +49 7733 36049-0**

kassandra.de



Drahtzäune
Stahlgitter-Systeme
Drehflügel- u. Schiebetore
Schranken + Drehkreuze

Biesendorfer Str. 3a
78234 Engen-Biesendorf
Telefon 0 77 33 / 75 36
Telefax 0 77 33 / 25 15
Mobil 0170 - 930 34 56
hildebrand.zaunanlagen@t-online.de

www.hildebrand-zaunanlagen.de

Seniorendomizil am Hewen

Außer-Ort-Straße 8a
78234 Engen

kontakt@pflegedomizile-hegau.de
www.pflegedomizile-hegau.de

ALLES GUTE VOM SCHELLE-TEAM:
WIR GRATULIEREN

Zum Neubau Ihres Seniorendomizils in Engen.
Wir sind Ihr Partner bei Haus-, Zimmer- und Brandschutztüren, Kellerabtrennungen, Handläufen für Treppen sowie bei Toren und Bodenbelägen.

SCHELLE-SINGEN
Industriestraße 14-20
78224 Singen

Schelle
Der Haus-Ausstatter

INGENIEURBÜRO FÜR
TECHNISCHE GEBÄUDEAUSRÜSTUNG

ECOPLAN GmbH
Hauptstraße 70 // 78176 Blumberg
T +49(0)7702 4 30 68-0
mailto:becoplan-gmbh.de // www.ecoplan-gmbh.de

PLAN ECO

Wir danken für die gute Zusammenarbeit

Lauber
FENSTERBAU

Kunststoff-Fenster Holz-Fenster
Holz-Alu-Fenster Haustüren

Telefon: 07731 / 9350-0 www.fensterbau-lauber.de



Abteilung
**Spezial-
tiefbau**

Gusspfahlgründung

Großbohrpfähle

Trägerverbau

Verankerungen

Baugrubensicherung

Spundwände



Ulmer Straße 29 + 31
89257 Illertissen
Telefon: 07303 / 174-0
Telefax: 07303 / 174-30
E-Mail: info@kurt-motz.de

KURT MOTZ

Baubetriebsgesellschaft
Hoch-, Tief-, Straßen- und Spezialtiefbau GmbH & Co. KG

www.kurt-motz.de

Anzeige

Hohe Lebens- qualität im Alter



Ein Pflege- und Wohlfühlbad mit sanfter Hintergrundmusik, farbigem Licht und weiteren Annehmlichkeiten ist im »Seniorendomizil am Hewen« auf jedem Stockwerk zu finden und sorgt für Wohlbefinden bei den Bewohnern.

Bild: Hering

*Wir gratulieren zum gelungenen Neubau
und bedanken uns für den Auftrag!*

Ein herzliches Dankeschön
für Ihr Vertrauen.
Schloz-Hennemann GmbH

Dachdeckungen
Flachdachabdichtungen
Bauwerksabdichtungen
Klempnerarbeiten
Dachbegrünungen
SOLARfachbetrieb

**Schloz-
Hennemann**

Dachtechnik

... alles bestens bedacht!

Tel. 07720/1055 · Fax 07720/1076 · Hegastr. 12 · 78054 VS-Schwenningen
www.schloz-hennemann.de

Garten Krafft

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg für Ihre weitere Zukunft
und bedanken uns für Ihr Vertrauen in unsere Arbeit.

Gartenbau und Gartenpflege mit über 20 Jahren Erfahrung!

- Wir machen Ihren Garten und den Eingangsbereich barrierefrei
- Dienstleistung in alter Tradition, kompetent und zuverlässig
- Neu- und Umgestaltungen von Außenanlagen
- Kostenlose Beratung
- Baum, Strauch oder Staude
- Beton und Naturstein Mauer, Weg oder Terrasse
- Einfahrt und Sitzplatz
- Bachlauf oder Teich
- Planung und Beratung
- Baumfällung, auch extrem!

Hierbei liegt uns die kompetente Beratung sowie Unterstützung vor und nach der Arbeit in Ihrem Garten immer am Herzen

Garten Krafft GmbH
Carl-Benz-Str. 6, 78234 Engen

Tel. 07733-982 89 77, email@gartenkrafft.de, www.gartenkrafft.de

»Wir wollen Lebensqualität, Wohlbefinden, Zufriedenheit und Sicherheit bieten«

»Seniorenheim am Hewen« ging trotz Erschwernissen der Corona-Pandemie an den Start

Ins Rollen gebracht wurde das Großprojekt »Seniorenheim am Hewen« von der vom Gesetzgeber beschlossenen »Heimbauverordnung Baden-Württemberg«, die am 1. September 2019 in Kraft trat. Und es war ein ehrgeiziger Zeitplan, als nach längerer Vorlaufzeit seit Juli 2015 die Bauphase am 26. April 2018 mit dem Spatenstich begann. Doch dann kam Corona und wirbelte so einiges durcheinander. Auch wenn aufgrund der Pandemie im Moment die Belegung erschwert und verkompliziert wird, ist Einrichtungsleiter Maik Zlatanovic doch zuversichtlich und zufrieden. Es kehrt allmählich Normalität ein.

Engen (her). Die Elemente Wasser, Erde, Feuer und Luft sind Orientierungshilfe und farbliches Kennzeichen der vier Stockwerke im neuen »Seniorenheim am Hewen« und stellen nur einen kleinen Teil der gut durchdachten Konzeption dar. Zu deren zahlreichen technischen Ausstattungen zählen unter anderem ein dezentrales Be- und Entlüftungssystem, ein spezielles demenzgerechtes Beleuchtungssystem, eine Zimmereinrichtung ganz ohne Ecken und Kanten sowie großzügige und schmucke Pflegebäder in allen Etagen. Die Haustechnik mit Ruf- und Alarmsystem sowie Zutrittskontrollen ist komplett digitalisiert. In der Vollbelegung kann das »Seniorenheim am Hewen« 84 betagten, pflegebedürftigen Menschen Wohn- und Lebensraum in sechs Wohngruppen bie-

ten, wobei jede Wohngruppe über 14 Einzelzimmer mit jeweils eigenem Badezimmer und eigenen Gemeinschaftsräumen mit offener Küche verfügt.

Im zweiten Stock gibt es in zwei Wohngruppen einen beschützten Bereich für Demenzerkrankte. Im dritten Obergeschoss wird in zehn barrierefreien, geräumigen Zwei- und Drei-Zimmer-Wohnungen die Möglichkeit des »Betreuten Wohnens« angeboten. Ebenfalls in den dritten Stock ist kürzlich die Tagespflege eingezogen, die bisher im Seniorenhaus Katharina in der Schillerstraße angeboten wurde.

Insgesamt stehen 20 Tagespflegeplätze in zwei Gruppen, ebenfalls mit beschütztem Demenzbereich, zur Verfügung.

Im Staffelgeschoss im vierten Stock befinden sich Räume für die Verwaltung sowie eine groß-

zügige Fläche für Gastronomie mit Dachterrasse. Auch hier kam es coronabedingt zu einer Verzögerung beim Ausbau des »Cafés am Hewen«. »Gastronomie und Kultur sind aber Bestandteil unserer am Gemeinwesen und an der Öffentlichkeit ausgerichteten Konzeption. Deshalb wollen wir neben Kernaufgaben der Betreuung, Pflege und Versorgung generationsübergreifende Begegnung und Austausch für öffentliche, kulturelle und sozialgesellschaftliche Themen anbieten«, betont Zlatanovic. Diese Angebote in eigenständigen Räumlichkeiten sollen von Hausgästen, Angehörigen, Mitarbeitern und der Öffentlichkeit genutzt werden können. Insgesamt sind 90 neue Arbeitsplätze in den Bereichen Pflege, Betreuung, Hauswirtschaft und Verwaltung entstanden.

»Wir sind schon immer zu intensiven Hygienemaßnahmen

zum Schutz vor Grippe- und anderen Erkrankungen verpflichtet, und das Umsetzen des Infektionsschutzgesetzes war auch nicht unbedingt Neuland für uns, aber die Corona-Pandemie ist eine extreme Herausforderung, denn wir hatten keinerlei Erfahrungswerte«, betont Maik Zlatanovic.

Ein seit Mitte Februar andauernder Stresstest für Heim- und Pflegedienstleitung, Pflegekräfte und Hauswirtschaftsmitarbeiter, aber auch für Bewohner und insbesondere deren Angehörige. Trotz der nach wie vor geltenden extremen Schutzmaßnahmen ist Zlatanovic erleichtert und dankbar, »dass wir die vergangenen harten Wochen in gemeinsamer Verantwortung gemeistert haben« und durch die Lockerung der Vorgaben »der Alltag wieder einigermaßen normal läuft«.

www.ludin-vermessung.de

Schwarzwaldstr. 83 Tel. 0 74 62 / 67 29 info@fliesen-graf.de
78194 Immendingen Fax 0 74 62 / 78 95 www.fliesen-graf.de

FLIESEN GRAF

Ausführung der Fliesenarbeiten

Wir gratulieren zum gelungenen Projekt und bedanken uns für den Auftrag

Beratung
Planung
Sanierung
Fliesen
Sanitär
Natursteine
Ausstellung
Abholmarkt

Wohnungsbau
Gewerbebau
Ingenieurbau
Altbausanierung
Schlüsselfertigbau

STOCKER

Baut seit Generationen.
Für Generationen

www.stocker-bau.de

www.sauter-putz-farbe.de

SAUTER
PUTZ & FARBE / GERÜSTBAU / HEBEBÜHNEN

**GRATULATION
ZUM GELUNGENEN
BAUPROJEKT**

SAUTER GMBH | Carl-Benz-Straße 8 | D 78224 Singen | T. 0 77 31 / 926 11 90

Thema Pflegeversicherung

Reges Interesse an Vortrag bei Hauptversammlung des Seniorenrats

Hilzingen. In der Hauptversammlung des Seniorenrats Hilzingen am 8. Juli 2020 konnten sich Gäste und Seniorenräte zu diesem Thema umfassend informieren. Jürgen Holland, Geschäftsführer der Sozialstation Oberer Hegau Engen, stellte in einer anschaulichen Powerpoint-Präsentation die Voraussetzungen und Leistungen der Pflegeversicherung dar. Während und auch nach dem Vortrag gab es zahlreiche Fragen, die Herr Holland fachkompetent beantworten konnte.

Im weiteren Verlauf der Sitzung wurde zunächst der Kassenbericht von Rainer Hatt durch Herrn Mattes, Rechnungsamtsleiter, geprüft und damit entlastet.

Herbert Zunftmeister berichtet über die beliebten Seniorenwanderungen. Sie finden immer an einem Donnerstagnachmittag statt und dauern ca. 2 bis 3 Stunden.

H. Zunftmeister konnte für seine angebotenen Wanderungen immer zahlreiche Gäste begrüßen. Die nächste Wanderung findet wieder mal in die Schweiz statt, »Rund um Dörflingen« am 23.7.2020. Näheres wie immer in der Presse.

Computeria

Benno Petrick berichtete über die Computeria:

Vor der Coronapandemie hatten wir einen regen Zulauf von Hilfesuchenden. Nach der Schließung der Computeria konnten wir in einigen Fällen auch noch Hilfeleistungen per Telefon und Team Viewer durchführen. Seit dem 06. Juli haben wir wieder geöffnet. Wir können jetzt auf Grund der örtlichen Gegebenheiten jeweils nur 2 Personen betreuen. Die Gemeinde Hilzingen hat uns freundlicherweise Desinfektionsmittel zur Verfügung gestellt, damit wir nach jeder Sitzung alles desinfizieren können. Da wir die Abstandsregeln nicht einhalten können, haben wir zum Schutz zwischen den Arbeitsplätzen Plexiglas-scheiben montiert. Wir hoffen, dass damit eine gewisse Sicher-

heit gewährleistet ist.

Der Vorsitzende, Manfred Hirner, zog mit 14 Themenpunkten Bilanz zur Arbeit des Seniorenrats im vergangenen Jahr. Es zeigte sich, dass noch viel Potential in nächster Zeit zu bearbeiten ist.

Das beliebte Grillfest am 28. August auf dem gemeindeeigenen Grillplatz Tiefenkreuz ist noch nicht vom Tisch. Wir warten ab, ob sich die Bestimmungen wegen Corona noch bis dahin weiter lockern.

Wahlen

Bürgermeister Holger Mayer übernahm die Wahlleitung:

Einstimmig wiedergewählt wurden Herbert Greuter, Rainer Worbs, Egon Scherer und Ingrid Hunn. Ebenso einstimmig wiedergewählt für ein weiteres Jahr wurde der bisherige Vorsitzende, Manfred Hirner. BM Mayer gratulierte den Gewählten und wünschte allen weiterhin eine gute Zusammenarbeit.

H. Zunftmeister und K. Müller wurden von M. Hirner für 10 Jahre Seniorenratsarbeit ein Weinpräsent überreicht.

Neues beim Freibad

BM Mayer stellte für das Freibad die neue Preisliste vor, die ab der kommenden Woche gelten wird. Die Preise wurden gesenkt und ein Abendtarif ab 18 Uhr eingeführt. Dem Pächter des Kiosks wurde Entgegenkommen signalisiert, sollte sich die Saison nicht bessern. Die Karten für das Schwimmbad sind online und im Bürgerbüro erhältlich, auch bei Barzahlung.

BM Mayer bedankte sich für die Arbeit des Seniorenrats und den anwesenden Gästen für ihr Interesse, dem sich der Vorsitzende gerne anschloss. Er teilte mit, dass die vorgesehene Sitzung am 20. Juli ausfallen muss und lädt alle Seniorinnen und Senioren zur Sitzung am Montag, 14. Sept. 2020 von 16 – 17:30 Uhr ein. Sofern sich an den coronabedingten Vorschriften nichts ändert, wieder in der Hegauhalle.

Vereinsnachrichten

Mitgliederversammlung

Der Förderverein zur Erhaltung der Burgruine Hohenkrähen e.V. lädt zur 10. ordentlichen Mitgliederversammlung am

Dienstag, 04. August 2020, 19 Uhr,

auf die Vorburg der Burgruine Hohenkrähen ein.

Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Genehmigung des Protokolls der 9. Mitgliederversammlung
3. Bericht des Vorstandes
4. Bericht des Schatzmeisters
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung des Schatzmeisters
7. Entlastung der übrigen Vorstandschaft
8. Durchführung anstehender Neuwahlen: Vorsitzender, stellv. Vorsitzender, 2 Kassenprüfer, 4 Beisitzer
9. Beratung und Beschlussfassung über vorliegende Anträge
10. Verschiedenes, Wünsche

Martin Schneble

1. Vorsitzender des Fördervereines

Klavbach-Strueli Riedheim e.V.

Am Mittwoch, 22.07.2020 um 20 Uhr findet im Zeltvorbau am Clubheim des SV Riedheim die Generalversammlung des Narrenvereins Klavbach - Strueli Riedheim e.V. statt. Hierzu sind alle Mitglieder und Interessierte herzlich eingeladen.

Auf Grund der Corona-Verordnung für Veranstaltungen sind die Hygienevorschriften zu beachten sowie die Handhabung von Mund-/Nasenschutz.

Folgende Punkte stehen auf der Tagesordnung:

1. Begrüßung
2. Bericht der Schriftführerin
3. Kassenbericht
4. Bericht der Kassenprüfer
5. Bericht der Vorstandschaft
6. Entlastung der Vorstandschaft
7. Wahlen
8. Ehrungen
9. Verschiedenes

SV Binningen Jedermänner

Binningen. Die Jedermänner im SV Binningen sind wieder aktiv. Im Rahmen der Coronaverordnung findet wieder jeden Donnerstag ab 20:00 Uhr Gymnastik in der Halle statt. Brigitte Kornmayer bringt uns nach der Coronapause wieder in Form.



frenci & nadia

haarstudio

*Ab jetzt
in Gottmadingen!*

frenci & nadia haarstudio
Hauptstrasse 63/1
78244 Gottmadingen

+49 (0)7731 9269660
info@haarstudio-frenci-nadia.com



Öffnungszeiten

Mo: Ruhetag
Di. Mi. Do: 09 - 18 Uhr
Fr: 09 - 19 Uhr
Sa: 08 - 14 Uhr



Zehn Jahre lang erfreuten Frenci und Nadia Antonucci (von rechts) mit ihrem Haar-salon die Hilzinger Bürger, jetzt zog es den gebürtigen Gottmadinger wieder zurück in seinen Heimatort, wo er auch sein Handwerk gelernt hat. »Wäre uns nicht ein Wasserschaden dazwischen gekommen, wären wir taggenau am zehnjährigen Jubiläum umgezogen«, so Frenci Antonucci vom »Haarstudio Frenci & Nadia«, das seit dem 15. Juli in der Hauptstraße 63 im neuen Conrady-Gebäude geöffnet hat. Dort wollen Nadia und Frenci zusammen mit ihren drei Mitarbeitern ihrem Credo »jung, kreativ, dynamisch« treu bleiben und genau wie ihr neues Geschäft individuell und in modernem Design den Kunden ihre Haarträume verwirklichen. »Heutzutage gibt es so viele Trends. Jeder kann, soll und möchte seinen individuellen Haarschnitt. Ich finde das gut, denn wer der Mode folgt, hat keinen eigenen Stil«, erklärt Antonucci schmunzelnd, »man kann sich aus allem genau das herausziehen, was zu einem passt«. Genau wie beim Haarschnitt war auch bei der Ausstattung des Geschäfts keine Luft für Standard: »Wir haben versucht, das Design des Baus in unsere Innenausstattung mit aufzunehmen. Wir freuen uns riesig darauf, in diesem repräsentativen Gebäude zu wirken und als Gottmadinger möchte ich meiner Heimatgemeinde auch etwas zurückgeben«, so Antonucci.

2 Zimmerwohnung Hilzingen Ortsmitte
Erdgeschoss, 57qm, neue EBK,
Kachelofen, komplett neu renoviert,
KM 500 € + NK + Stellplatz + Kaution,
ab 1. September zu vermieten,
Tel. 07731 67829 oder 0041 79446 6667

Wohnwagen Bürstner
für 5 Personen, Bj 1982
zu verkaufen. VB: 950,-€.
Tel. 01577 2437577

Planung, Beratung
Ausführung, Installation
Instandhaltung, Kundendienst
SAT-Anlagen, Rauchmelder

Tel. 07731-799535
www.springmann-elektro.de

E HANDWERK
Qualifizierter Fachbetrieb der Innung

Meisterbetrieb

SPRINGMANN
Elektroinstallationen



RHEUMA –
KEINE FRAGE DES ALTERS.

www.rheuma-liga.de

Sie haben Fragen zu Rheuma?
Rufen Sie uns an:

01804 – 600 000
20 ct. pro Anruf aus dem deutschen Festnetz |
max. 42 ct. pro Anruf aus dem Mobilfunknetz

Deutsche RHEUMA-LIGA
* GEMEINSAM MEHR BEWEGEN *

**Wir brauchen SIE
für Montage (m/w/d)**

Schreiner

**Für die Montage von
Zimmer- und Haustüren
in der Renovierung
und im Neubau**

Sie haben eine entspre-
chende Ausbildung oder
waren mehrere Jahre als
Schreiner, Zimmermann
oder Fensterbauer tätig.

Schelle
Der Haus-Ausstatter

jobs@schelle-singen.de
Singen, Industriestraße
Telefon 07731/5991-46



Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Baum-/Heckenpflege, Problemfällungen

Landschaftsbau
Landschaftspflege
Hausmeisterdienst
Risikofällung
Brennholzhandel
Zaunbau

Gartenbau
Baggerarbeiten
Erdarbeiten
Hofbeläge
Abbrucharbeiten
Winterdienst

Dienstleistungen
Bohnenstengel & Schildknecht

Tel. 0151 / 40 00 26 45 oder
info@bohnenstengel-schildknecht.de

Für eine junge Familie mit 1 Kind suchen wir
ein neuwertiges Haus mit Garten (auch DHH oder RH)
bis Euro 700.000,- im Großraum Singen/Hegau zu kaufen.
Heim + Haus Immobilien GmbH
T: 07731-98260

Wir suchen für ein Handwerkerpaar dringend im Hegau
ein älteres, renovierungsbedürftiges Haus
zu kaufen,
bis ca. € 400.000,00
Heim + Haus Immobilien GmbH
Telefon 07731-98260

KOMMISSIONSHAUS KNAPP

Wir sind wieder für Sie da!
Reinigung und Hermes Paket-Shop, Antiquitäten und Schönes für Sie zuhause.

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 9.00-12.30 und 14.30-18.00
Samstag 9.00-12.30 Uhr
Vorstadt 6 in Engen
Telefon: 07733-978358
E-Mail: knapp_barbara@gmx.de

Lagerhalle zu vermieten

mit großem Grundstück,
Chiffre 1846 an Info-Kommunal Verlag

Bauplatz gesucht!

Jg. Ehepaar (keine CHER) sucht ab sofort Bauplatz in der Gemeinde Hilzingen, 500-600 qm, von privat.
Angebote gerne per Mail an Gerardo.mariano@i-cloud.com oder Telefon: 0173 8524140

ZEITUNGZUSTELLER (m/w/d) GESUCHT

Für die Frühzustellung des SÜDKURIERS suchen wir in Mühlhausen, Ehingen, Bittelbrunn, Barga, Biesendorf, Stetten und Hilzingen zuverlässige Zusteller/innen ab 18 Jahren.
Arbeitszeit zwischen 04.00 – 06.00 Uhr.

Direkt-Kurier Zustell, Druck & Logistik GmbH
Bewerbung.dkz@suedkurier.de
Tel. 07531 – 999 – 1100 | www.dkzdl.de/jobs

Wir suchen ab sofort eine

zuverlässige Putzperle

für 2x wöchentlich nach Hilzingen auf 450,- € Basis
Tel. 07731 / 18 23 55

Fachlicher Leiter für Physiotherapie m/w/d

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir

**Fachlichen Leiter für Physiotherapie m/w/d,
Physiotherapeuten m/w/d,
Medizinischer Masseur m/w/d**

Wir bieten:
Interessante und individuelle Tätigkeit
Sehr gute Bezahlung
Feste Arbeitszeiten
Finanzielle Unterstützung für fachliche Weiterbildung
Betriebliche Altersvorsorge
Wenn du eine Veränderung suchst dann bewirb dich. Gerne auch als Mail bei:



Physiotherapie Arthur & Veronique Maus
Anneliese Bilger Platz 2
78244 Gottmadingen
Tele: 07731 71517
Mail: a-n-maus@gmx.de



Ab sofort!
– Nachhilfe für alle Schulformen ab Grundschule
– Unterstützung der Lernprozesse / Schließen von Wissenslücken
– persönlich - individuell - kompetent - qualifiziert
– Intensivkurse auch während der Schulferien
– unsere bewährten Sprachkurse (Deutsch/Englisch/Französisch/Italienisch/Spanisch)
Einstieg jederzeit möglich

Infos unter:
Sprachen ohne Grenzen*
Tel.: 0151 12 66 65 05
www.sprachen-ohne-grenzen.eu

*staatlich anerkannt - DIE ORIGINAL Sprachschule in Gottmadingen



Friedbert Blersch e.K.
Carl-Benz-Str. 15 • 88471 Laupheim-Obersulmetingen
Telefon (07392) 9660-0 • Fax (07392) 966029
www.blersch-insektenschutz.de
E-Mail: Info@blersch-insektenschutz.de

LETZTE CHANCE FÜR VERKÄUFER: 6x PROVISIONSFREIER VERKAUF!

Seien Sie flink, sparen Sie sich die Maklerprovision, bevor ab dem 23.12.20 das **Bestellerprinzip** gilt! Unser **exklusives** Angebot zu unserem **6 jährigen Jubiläum** am Bodensee: Profitieren Sie als einer von **6 glücklichen Verkäufern** von unserem umfangreichen Leistungsspektrum und das völlig **kostenfrei**!

*Aktion gilt nur bei Neubeauftragung mit einem Maklerallein-auftrag im Aktionszeitraum u. nur für den Verkäufer. Angebotspreis min. 160.000 EUR, Objektlage im Kreis Konstanz

☎ 07531 369 06 96
kensington-konstanz.de

KENSINGTON
Finest Properties International



AKTION BIS ZUM 31.08.2020!

